

(noms d'arbre, fem. en ll.), però com que s'hi oposa no sols el gènere sinó l'ordre dels mots, insòlit en cat., és més versemblant que sigui alteració fonètica de *Cor-de-roure*, amb etim. pop. D'altra banda aquest fenomen, que és el gènere de tots els noms d'arbre en llatí antic i clàssic, ens fa sospitar que sigui una romanalla arcaica, del temps de les supersticions de fades o sants encarnats en un roure (les hamadriades dels grecs); veg. les notes que dediquem més avall a PINUS SANCTA > *Pinsenta*, ROBORE VETULA > *Riudabella*,<sup>10</sup> -ovelles. Potser TORTA RÖBORE: ¿un roure torçut com el cos de l'hamadriade encarnada? I seria potser *Cor-de-roure* el que resultaria d'etim. pop.?] ]

CORAL, *Mare de Déu del* ~

Santuari de l'alt Vallespir, entre Serrallonga i Prats de Molló (xxiv, 68).

DOC. ANT. *serra super Corale* a. 888; *Stri. de Coral* a. 1197; *S. Marie de Coral* a. 1267 (Alart, *Dicc.*).

ETIM. *Coral*, derivat de *cor*, sovint designant per excel·lència el cor o part coral d'un roure. En arànès s'ha arribat a usar *corau* amb el significat de 'roure', cf. *DECat* II, 915b32-51. C. A. Torras diu que la imatge va ser trobada en un roure buit per dins, si bé a Serrallonga pretenien a En Coromines que l'havien trobat dins d'un om.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> El diminutiu *Coralí* s'usa com prenom de noies, per *Maria del Coral* (tal com *Núria*, *Montserrat*, *Bellmunta*, *Meritxell* etc). Recordem el de l'heroïna de *La Punyalada* de Marian Vayreda.

CORATXÀ (i *Coratxa*)

Poble dels Ports, Tinença de Benifassà, al S. de la serra d'Encanader.<sup>35</sup>

PRON. MOD.: *koraçá*, oït a Castell de Cabres i al Boixar per JCor. (31-xii-1934). Cf. *Los Coratxans*, camps del terme de Morella, relativament a prop de Coratxà (xxviii, 24.18).

DOC. ANT. *Coracha* a. 1634; *Coraxa* a. 1636 (xxvii, 146).

ETIM. Del dual àrab *quraçáni*, al·lusiu a les dues *coratxes* (mossarabisme provinent del llatí CORIACEA 'cuirassa') (cf. *DECH* II, 275a11-276a16), fortificacions<sup>45</sup> o muralles protectores, mig-subterrànies, que permetien baixar a proveir de queviures, sobretot aigua, als defensors d'una fortalesa mora amurallada. *Coratxà* tenia dos forts dalt dels turons bessons on s'alcen les cases del poblet, i encara s'hi veuen ruïnes dels castells; i fins de les dues *coratxes* que baixaven fins al riuet del peu (cf. *E. T. C.* II, 154; *DECat* II, 1094b15-29).

Altres testimonis d'aquest mot.

*La Coratxa*, lloc antic del terme de Lleida, documentat l'any 1159 en el *Cart. de Tavèrnoles*, 147 (12).<sup>55</sup> En variants catalanitzades:

*La Cuirassa*, nom del call dels jueus de Lleida (Lladonosa, *Ciutat de Lleida*, p. 94).

*Mesquita de l'Alcorassa*, a Lleida, que després fou l'església de Sant Vicenç (Lladonosa, *C. Lleida*, p. 75).<sup>60</sup>

## El CÒRB

Tossal de forma arrodonida del terme de Vilallonga (Ripollès) (recollit per JCor. el 5-vii-1970).

*Vila del Corb*, partida antiga de Balaguer (Noguera), documentada a principis del S. XIII (Sanahuja, *C. de Balaguer*, p. 189).

*Torrent Corbo* o de *Cal Corbo* (oït *kórpu* per JCor.), partida de Castellví de Rosanes (Baix Llobregat) (xii, 182.25.26).

Compostos del femení:

*Serra de Rocacorba*, massís (985 m. alt.) de la Serallada Transversal, al NO. del Gironès (xxxviii, 2.5).

*Clots de Roca Corba*, partida del terme de Tornafort (Pallars Sobirà) (xxxvii, 20.5).

*Pena Corba*, partida del terme de la Figuera de Falset (Priorat) (xii, 74.10).

*Sant Julià de Vilacorba*, agregat de l'ajuntament de Palmerola (Ripollès).

*Avellana Corba*, partida antiga de la Garrotxa, entre la Vall del Bac i Sant Pau de Segúries, documentada *Avellana curba* a. 1359 (*CoDoACA* xii, 94) 'Avellaner torçat (pel vent)'. També el nom ll.-vg. de l'*avellaner*, pendria la forma femenina ABELLANA seguint el gènere dels arbres en ll. clàssic (*pinus* f., *pirus* f.).

*Comellacorba*, partida del terme d'Enviny (Pallars Sobirà) (xxxvii, 6.10).

*Vall Corba*, partida antiga de Sant Julià d'Altaura (Garrotxa), documentada *Vallem de Corba* l'any 1137-1138 (D'Albon, *Temple*, p. 105).

Tots o la majoria dels següents poden ser sobrentesos per (*Vall*)*corba*.

*La Corba*, sengles partides de Fetges (xxiii, 143.9), Ripoll (xiii, 145) i

*La Corba*, camp d'Espui (xxxvii, 145.12) i Borén (xxxvii, 92.19).

*La Corbeta*, també a Borén (xxxvii, 92.19).

*Mal(l)s des Còrbes de Rieus*, cims a l'esquerra de l'alta vall del Valarties, entre l'estany de Rius i el pont del mateix nom, partida d'Arties-Escunyau (Vall d'Aran): per les marrades del carrerany que hi baixa.

ETIM. Del llatí CURVUS 'corb, encorbat' (cf. *DECat* II, 923a56-b47). J. F. C.

## CÒRB

*Sant Miquel del Corb*, agregat de l'ajuntament de les Preses (Garrotxa). Oït *kórb* per Casac. (c. 1920) a Sant Privat d'En Bas i per JCor. en una masia de la Fageda d'en Jordà (8-v-1960).

*El Còrb*, partida del terme de Riudarenes (Selva), recollida per JCor. (20-ix-1970).

*Còrb*, partida del terme de Rabós d'Empordà (Alt Empordà) (xxii, 84.27).

Sengles *Roc* o *Roca del Corb* (oït *kórb* per JCor.), en els te. de Castellàs (xxxviii, 11.12), Bel (xxvii, 117.15), Bellestar de la Tinença (xxvii, 124.3) i Culla (Alt Maestrat) (xxix, 62.21).